

Delve into the history and heritage that define this unique city 發掘建構這個獨特城市的歷史和傳統

# ART AND SOUL 澳门艺魂

Go beyond Macau's gaming tables and slot machines to discover a secret world of rare and acclaimed works of art 除了赌桌和老虎机之外，澳门还隐藏着一个神秘国度，蕴含众多珍稀非凡的艺术品，等待你来探索



Fiori di Paradiso Ceiling by Dale Chihuly (top) and Dalnian Dancer by Salvador Dali (above) are in the MGM Macau lobby 坐落澳门美高梅大堂的戴爾·奇胡利的《天空中的伊甸园花園》(上)及达利的《达利的舞者》(下)。

THERE ARE PLENTY of startling works of art in Macau. These range from pieces that many people are barely aware of, such as the Forever Handshake sculpture at the Sun Yat Sen Park, to the hard-to-miss Crystal Pool at the Galaxy Macau, which cost US\$20 million and was designed by four-time Emmy Award winner Jeremy Railton.

Here is a small selection of the city's more interesting works

of art, as well as some pieces that would not be out of place in the world's great galleries and museums.

Salvador Dali sculptures at MGM Macau

One of the most famous artists to have ever lived and renowned for surrealist masterpieces such as The Persistence of Memory with its image of melting clocks, Salvador Dali was a bona-fide

eccentric, and his work spanned several disciplines, including sculpture. Two of the Spanish artist's sculpted works are on permanent display at the MGM Macau.

The beautiful Alice in Wonderland sculpture welcomes visitors to the hotel. Writer Lewis Carroll's surreal universe was allegedly an inspiration for Dali from as early as the 1930s but, for this sculpture, the artist has

澳门令人叹为观止的艺术品不胜枚举，但无论是乍看不显眼的作品，如位于中山公园的《永远的握手》雕塑，甚或璀璨夺目的大型装置，比如耗资2,000万美元、由四届艾美奖得主杰瑞米·雷尔顿设计的澳门银河《如意晶彩》，皆乏人问津。

以下专程搜罗的艺术品妙趣无穷，部分珍品绝对够格摆在世上最顶级的画廊或博物馆供人观赏。

澳门美高梅的萨尔瓦多·达利雕像

史上最享盛名的艺术家，大师级代表作是广为人知的超现实《记忆的坚持》，一幅描绘融化时钟的画作。他就是达利，性情古怪到骨子里，艺术涉猎范围甚广，包括雕塑。两座出自这名西班牙艺术家的雕塑于澳门美高梅永久展出。

唯美的《爱丽丝梦游仙境》雕塑翩然迎接游客光临。达利早于30年代便深受作家路易斯·卡罗笔下的梦幻世界启发，他重新诠释爱丽丝的形象，把她塑造为一名袒露双乳的青春少女。第二座达利雕像《达利的舞者》置于美高梅的大堂。它与数座青铜像一样，用原型透过脱蜡加工铸成，在美国艺术家戴尔·奇胡利人工吹制的玻璃艺术装置——《天空中的伊甸园花园》映衬下起舞。

文华东方的李晓峰花瓷女装

中国艺术家李晓峰巧手将瓷器碎片编织出一件光彩夺人的“瓷衣”，强烈个人风格表露无遗。两块碎片抛光后以金属线缝合，制成品包罗万象，如旗袍和军装外套。李说，中国人以瓷器盛载米饭进食，其“拼出天地”系列旨在探讨陶瓷碗和人体间的关系。

reimagined Alice as a bare-breasted adolescent girl. The second Dali sculpture, *Dalnian Dancer*, is in the MGM's lobby. The bronze sculpture, one of several cast from an original using a process called lost wax, sits under the *Fiori di Paradiso Ceiling*, a hanging sculpture of hand-blown glass flowers by American artist Dale Chihuly.

Li Xiaofeng's porcelain dress at Mandarin Oriental

Chinese artist Li Xiaofeng uses pieces of discarded porcelain to create beautiful “clothes” that make a statement. The pieces are polished and stitched together with wire to create everything from Chinese dresses and jackets to military uniforms. Li says that because the Chinese eat rice out of ceramic dishes, his “rearranged landscapes” explore the relationship between the bowls and the body.

Li's piece at the Mandarin Oriental is displayed in the lift lobby. The piece is striking but it can be easily missed, particularly if you are rushing in or out of the hotel with luggage in tow. This piece, like all of Li's “rearranged landscapes” pieces, is technically wearable.

The Buccleuch vases at Wynn Macau

Steve Wynn is a noted art collector and, as such, his properties are also his galleries. There are several works of art on display at both Wynn Macau and Encore, but perhaps the most striking are the 18th-century Chinese porcelain Buccleuch vases. They are exceptionally rare - one other set of similar vases is currently in the possession of Queen Elizabeth II at Buckingham Palace.

1. Li Xiaofeng's porcelain dress
2. The Buccleuch Vases.

1. 李晓峰的花瓷女装。
2. 巴克勒公爵花瓶。



2

Xiaofeng uses pieces of discarded porcelain to create beautiful “clothes”

李晓峰用瓷器碎片编织出光彩夺目的“瓷衣”

The vases can be found in the lobby of Wynn Macau, and they show eight Taoist emblems that represent the ideal attributes of the Taoist immortals. They were purchased at auction for \$US12.7 million, and Wynn has said he bought them as part of his ongoing commitment to return artistic treasures to China.

There are dozens of other examples of fantastic works of art in the city, from the three-metre statue of Macau-born composer Xian Xinghai erected to celebrate 100 years since his birth, to pieces at Galaxy Resort created by artists Suzann Victor and Jade Oakley. Get out and discover these hidden treasures of Macau. ◀

作品展示于文华东方的电梯大堂，虽不同凡响，但亦易被忽视，特别如果你匆忙地拖着行李箱冲来冲去。理论上，这件瓷装一如“拼出天地”系列的其他作品，也可穿着上身的。

永利澳门的巴克勒公爵花瓶

史蒂夫·韦恩是著名的艺术收藏家，简而言之，他的财产根本是他的私人画廊。永利澳门及万利都展出不少艺术品，当中最引人注目的或许要数这套18世纪中国瓷器花瓶。它们极之珍罕，另一组类同花瓶藏于白金汉宫，为英女王伊丽莎白二世所有。

花瓶存放于永利澳门的大堂，瓶身有象徵道教得道要义的“八宝”。韦恩表示，在拍卖会上以1.27千万美元高价投得这套花瓶，无非是要实践把中华瑰宝归还中国的承诺。

还有数以十计的奇妙艺术品散布城里，包括纪念作曲家冼星海于澳门诞生100周年的三米高雕像，及艺术家苏珊娜·维克多和Jade Oakley为银河度假城打造的佳作。出发去探索这批澳门鲜为人知的宝藏吧！▶